

---

# MUJERES QUE NO HABLAN CASTELLANO

## Género, poder y bilingüismo en un pueblo andino

Penelope Harvey

---



LOS HECHOS Y LAS PRÁCTICAS descritas en este documento sucedieron en Ocongate, un pequeño pueblo andino en el sur del Perú<sup>1</sup>. Es un lugar de mucha actividad, situado al borde de una carretera importante, aunque no asfaltada, que conecta las sierra del sur del Perú con las tierras tropicales de la Amazonía. Trabajadores migrantes, provisiones y materia prima pasan diariamente en los camiones que hacen la ruta de Puerto Maldonado a las

<sup>1</sup> Este artículo se basa en trabajos de campo en el pueblo de Ocongate, el primero de 1983 a 1985 (financiado por The Economic and Social Research Council), el segundo en 1987 (financiado por The British Academy) y el tercero en 1988 (financiado por The Nuffield Foundation). Borradores de este estudio han sido presentados al XIV Congreso de Estudios Latinoamericanos Asociados, New Orleans; al Seminario de Estudios Femeninos en Charles Center, Williamsburg, y al Instituto de Londres de Estudios Latinoamericanos en un taller sobre discurso andino. Estoy agradecida a Cecilia Blondet, Deborah Cameron, Cecilia McCallum y María Phylactou por sus comentarios y sugerencias. También me gustaría agradecer a mis anteriores compañeros de la Universidad de Liverpool quienes apoyaron las investigaciones en que se basa este documento.